

Феодальные формулы в любовной лирике Гильема IX Аквитанского

Язык Светлана Александровна

Аспирант

Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики», Факультет гуманитарных наук, Москва, Россия

E-mail: gratis.dictum@gmail.com

Тот факт, что Гильем IX Аквитанский разделял куртуазные ценности и следовал им, является общим местом и не подвергается сомнению [2, p. 285], поэтому представляется интересным проследить за влиянием не куртуазных, но феодальных ценностей и терминов на лирику «первого трубадура». Вопрос, который нам предстоит решить - как и почему Гильем использовал специфические, легко узнаваемые феодальные формулы в своей лирике.

В его кансонах можно встретить ряд оборотов, которые впоследствии были зафиксированы более поздними трубадурами и стали своего рода штампами, отображающими обряды, практиковавшиеся в южнофранцузском обществе и связанные с оформлением вассально-ленных отношений (кансона X (здесь и далее воспроизводится нумерация, предложенная А. Жанруа [4]), строки 21-22: *“m donet ... son anel”* (она дала мне свое кольцо), строка 31: *“Nos n'avem la pess'e-l coutel”* (у нас - и нож, и кусок); кансона XI, строки 41-42 *“Aissi guerpisc ... vair e gris e sembeli”* (я отказываюсь ... от беличьего, куньего и собольего меха)).

Традиционно констатируют следующие следы влияния «феодального мира» на романтическую лирику Гильема:

- он описывает принесение Даме оммажа (кансона VIII, *Qu'ans mi rent a lieu e'm liure Qu'en sa carta'm pot escriure* (Я ей тем плачу, что она может записать меня в свою карту)) [5];
- говорит о служении Даме в терминах вассального служения (кансона IX, *celar* и *blandir*);
- Дама дарит ему кольцо - жест, традиционно сопровождающий инвеституру (кансона X, *m donet ... son anel* (она дала мне... свое кольцо)) [6]

А. Жанруа, как и многие другие зарубежные исследователи, склонен видеть в этих формулах попытку уподобить оформление романтических отношений оформлению вассальных; поцелуи, которыми Дама «спасает» своего певца (*bais de socor*), кольца, которые она ему дарит - во всем этом он видит действия символического характера без эротического и «человечного» подтекста.

В советской же историографии, особенно в работах Р.А. Фридман, представлена противоположная точка зрения. Фридман категорически выступает против «феодализирующей теории», то есть той, которая возводит образы старопровансальской литературы к формулам феодального права. Все то, в чем европейские исследователи видят символ, как, например, в желании Гильема «иметь возможность еще раз подержать руки под плащом» его Дамы (кансона X, *Qu'aia mas manz sutz son mantel*), Фридман предлагает воспринимать как можно более буквально. «Кодекс любви», «любовное вассальство», «культ Дамы» она считает искусственно созданными сущностями, призванными «качественно новое мирозерцание... превратить в придаток старой христианско-феодальной идеологии» [1].

Мы не можем дать однозначный ответ на вопрос о том, можно ли на основании использования Гильемом специфической терминологии, характерной скорее для юридического языка, в применении к описанию повседневности сделать вывод о том, что он воспринимал повседневность как набор устойчивых ситуаций, поведение в которых расписано настолько подробно, что они напоминают обряды. Нам кажется, что эпоха и социальное положение вынуждали Гильема IX, герцога Аквитании и графа Пуатье, постоянно оперировать «феодалной» лексикой; естественным образом получалось, что, желая проиллюстрировать какое-то свое измышление, он обращался к привычной для себя проблематике и терминологии.

В его лирике не находит проявления «низкопоклонничество перед Дамой», которое можно встретить у многих последующих трубадуров. Безусловно, именно Гильем положил основание идее сравнивать Даму с сеньором и поклоняться ей, однако, вслед за Ритой Лежён [3], мы считаем, что сам он использовал околоюридическую лексику для того, чтобы обогатить литературный язык, сделать его более актуальным и современным. Он изобретает новые формулы, но не «замораживает их», нет зафиксированных выражений, которые он повторял бы в каждой кансоне.

Источники и литература

- 1) Фридман Р.А. Трубадуры и их истолкователи (К вопросу об идеалистической интерпретации старопровансальской литературы). // Рязанский государственный педагогический институт. Ученые записки. №10. Кафедра литературы; Кафедра русского языка. Рязань, 1955. С. 57-92.
- 2) Bezzola R. R. Les origines et la formation de la littérature courtoise en Occident (500-1200). T. II, Paris, 1960.
- 3) Lejeune R. Formules féodales et style amoureux chez Guillaume IX d'Aquitaine // Lejeune R. Littérature et société occitanes au Moyen Âge. Liège, 1979. P. 103-120.
- 4) Les chansons de Guillaume IX duc d'Aquitaine (1071-1127) / Ed. Par A. Jeanroy. 2nd ed. Paris, 1964.
- 5) Ourliac P. Troubadours et juristes // Cahiers de civilisation médiévale. №30. 1965. P. 159-177.
- 6) Pellegrini S. Intorno al vassallaggio d'arnore nei primi trovatori // Cultura Neolatina. Vol. IV—V. 1944-1945. P. 21-36.